800X

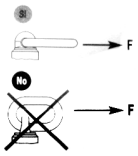
Golfare girevole con anello
Rotating eyebolt with ring
Anneau de levage émerillon à œil
Wirbelbock

STAMPERIA CARCANO GIUSEPPE spa
Via per Alzate, 31 - 22032 Albese con Cassano (Como) - Italy
Telefono: +39 031 429611 - Fax: +39 031 426151
E-mail: stamperia@carcano.it

CARTEC100

MARCATURE
- [SCG/CARTEC] : Sigla costruttore
- [CE] : Marcatura CE secondo direttiva macchine 2006/42/EC
- [..t] : Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. 1,12 t)
- [1/W] : Lotto di rintracciabilità
- [92] : Omologazione DGUV
- [ITALY] : Made in Italy
- [10] : Grado 100

USO PREVISTO
GOLFARE GIREVOLE DESTINATO AL SOLLEVAMENTO DI CARICHI DA ASSEMBLARE AL CARICO STESSO MEDIANTE IDONEO FORO FILETTATO GENERALMENTE UTILIZZATO PER GIRARE O RIBALTARE CARICHI PESANTI

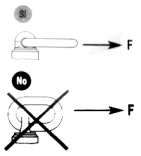


NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE

"Dichiarazione di conformità CE"
(Direttiva Macchine 2006/42/EC all. IIA)
Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della Direttiva 2006/42/EC

MARKINGS
- [SCG/CARTEC] : Manufacturer label
- [CE] : CE markings in compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC
- [..t] : Maximum load that can be used in tons (for example 1,12 t)
- [1/W] : Traceability batch
- [92] : Validation DGUV
- [ITALY] : Made in Italy
- [10] : Grade 100

FORESEEN USE
TURNING EYEBOLT NEEDED TO LIFT LOADS TO ASSEMBLE TO THE LOAD ITSELF WITH SPECIFIC THREADED HOLE GENERALLY USED TO TURN OR TILT HEAVY LOADS

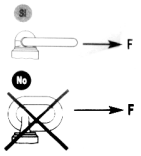


IT CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE

"CE conformity declaration"
(Machinery Directive 2006/42/EC all. IIA)
We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance with all the dispositions related to the Directive 2006/42/EC

MARQUAGES
- [SCG/CARTEC] : Sigle du constructeur
- [CE] : Marquage CE selon la Directive Machines 2006/42/CE
- [..t] : Charge maximale de service en tonnes (par exemple 1,12 t)
- [1/W] : Lot de traçabilité
- [92] : Homologation DGUV
- [ITALY] : Fabriqué en Italie
- [10] : Degré 100

USAGE PRÉVU
ANNEAU DE LEVAGE ÉMERILLON À ŒIL DESTINÉ AU LEVAGE DE CHARGES À ASSEMBLER À L'AIDE D'UN TROU FILETÉ, GÉNÉRALEMENT UTILISÉ POUR TOURNER OU BASCULER DE LOURDES CHARGES

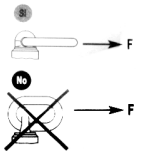


NON DESTINÉ AU LEVAGE DES PERSONNES

"Déclaration de conformité CE"
(Directive Machines 2006/42/CE Annexe IIA)
Il est déclaré que tous les matériaux objet de la présente déclaration sont conformes à toutes les dispositions pertinentes de la Directive 2006/42/CE

STEMPELUNGEN
- [SCG/CARTEC] : Hersteller-Logo
- [CE] : CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- [..t] : Maximale Tragfähigkeit in Tonnen (z.B. 1,12 t)
- [1/W] : Rückverfolgbarkeits-Code
- [92] : Zulassungs-Nr DGUV
- [ITALY] : Made in Italy
- [10] : Güteklasse 100

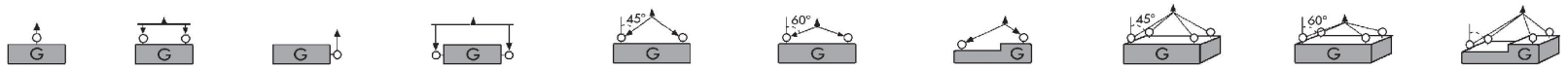
ANWENDUNG
ANSCHRAUBBARER, DREHBARER ANSCHLAGPUNKT FÜR DAS ANHEBEN SCHWERER LASTEN, DIE GEDREHT ODER GEWENDET WERDEN MÜSSEN



NICHT ZUM HEBEN VON PERSONEN VERWENDBAR

"EG-Konformitätserklärung"
Maschinenrichtlinie 2006/42/EG Anl. IIA)
Es wird bestätigt, dass alle Materialien, die Gegenstand dieser Erklärung sind, allen zutreffenden Bestimmungen der Richtlinie 2006/42/EG entsprechen

Working Load Limit W.L.L.(t)



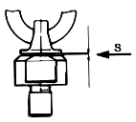
WLL	1 braccio *Single leg 1 Brin 1 Stränge* 0°	2 bracci *2 legs 2 Brins 2 Stränge* 0°	1 braccio *Single leg 1 Brin 1 Stränge* 90°	2 bracci *2 legs 2 Brins 2 Stränge* 90°	2 bracci *2 legs 2 Brins 2 Stränge* 0-45°	2 bracci *2 legs 2 Brins 2 Stränge* 45-60°	2 bracci *2 legs 2 Brins 2 Stränge* asimm.	3/4 bracci *3/4 legs 3/4 Brins 3/4 Stränge* 0-45°	3/4 bracci *3/4 legs 3/4 Brins 3/4 Stränge* 45-60°	3/4 bracci *3/4 legs 3/4 Brins 3/4 Stränge* asimm.	Coppia max serraggio Nm *Max. tightening couple Nm Max. couple de serrage Nm Max. Drehmoment Nm*
0,3	0,6	1,2	0,3	0,6	0,42	0,3	0,3	0,63	0,45	0,3	16
0,5	1	2	0,5	1	0,7	0,5	0,5	1	0,75	0,5	16
0,7	1,4	2,8	0,7	1,4	1	0,7	0,7	1,4	1	0,7	28
1	2	4	1	2	1,4	1	1	2,1	1,5	1	46
1,4	2,8	5,6	1,4	2,8	2	1,4	1,4	3	2,1	1,4	70
1,7	3,4	6,8	1,7	3,4	2,4	1,7	1,7	3,6	2,5	1,7	135
2,5	5	10	2,5	5	3,5	2,5	2,5	5,3	3,7	2,5	135
4	8	16	4	8	5,6	4	4	8,5	6	4	230
6,7	12	24	6,7	13,4	9,5	6,7	6,7	14	10	6,7	465
8	12	24	8	16	11,2	8	8	16,8	12	8	465
10	15	30	10	20	14	10	10	21,2	15	10	814
12,5	15	30	12,5	25	17	12,5	12,5	25	18	12,5	1304
16	25	50	16	32	21,2	15	15	31,5	22,4	15	1670
17	25	50	17	34	23,5	17	17	35	25	17	1981
18	25	50	18	36	25	18	18	37	26,5	18	3000
28	32,5	65	28	56	39	28	28	58	42	28	4738
31,5	40	80	31,5	63	44,1	31,5	31,5	66,2	47,2	31,5	6913
35	40	80	35	70	49	35	35	74	52,5	35	9625
40	50	100	40	80	56	40	40	84	60	40	14000

VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER GOLFARI GIREVOLI ART.800 DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

Prima di ogni utilizzo verificare che:
- Il golfare sia esente da difetti di usura ,corrosione,cricche o deformazioni evidenti
- Le marcature siano ben leggibili
- I carichi da sollevare siano conformi alle portate per le quali i golfari sono stati progettati (le portate sono indicate sia sui golfari che sulle istruzioni d'uso)
- Il diametro dell'anello saldato non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura in uno dei punti di contatto con il bulbo

- Il gioco "s" tra bulbo e parte inferiore non risulti superiore ai valori indicati nella tabella

WLL (t)	Max S
0,5 - 0,7 - 1 - 1,4 - 1,7	1,5 mm
2,5	2 mm
4 - 6,7	2,5 mm
8 - 10 - 12,5	3 mm
16 - 17 - 18	4 mm
28 - 31,5 - 35 - 40	4 mm



- Il golfare sia ben serrato alla struttura portante ed il bulbo del golfare ruoti liberamente

Nel caso i controlli diano esito negativo il golfare non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito

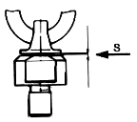
Si ricorda che :
- I controlli devono essere effettuati da personale qualificato
- In quanto accessori di sollevamento i golfari girevoli serie 800 devono essere sottoposti a verifiche periodiche programmate ed annotate in un apposito registro di controllo in conformità alle norme e leggi vigenti

CHECK SUITABILITY OF ROTATING EYEBOLTS ART.800 BEFORE USE AND YEARLY

Before using each time make sure that :
- The eyebolt does not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations
- Markings have to be clearly legible
- The loads to be lifted are in compliance with the loads of the eyebolts (the loads are specified both on the eyebolts and on the user manual)
- The diameter of the welded ring has not been reduced more than the 10% of the nominal diameter of the ring itself due to wear in one of the points of contact with the bulb

- The play "s" between the bulb and the lower part is less than the values indicated in the chart

WLL (t)	Max S
0,5 - 0,7 - 1 - 1,4 - 1,7	1,5 mm
2,5	2 mm
4 - 6,7	2,5 mm
8 - 10 - 12,5	3 mm
16 - 17 - 18	4 mm
28 - 31,5 - 35 - 40	4 mm



- The eyebolt is screwed tightly into the supporting structure and the eyebolt's bulb rotates freely

If these checks give a negative outcome, the eyebolt must not be used any more, and must be replaced.

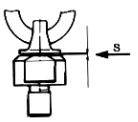
Please remember that:
- Checks have to be carried out by a qualified staff
- As lifting accessories rotating eyebolts series 800 must undergo checks at regular intervals and scheduled in compliance with the laws in force.

VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DES ANNEAUX DE LEVAGE ÉMERILLON ART.800 À EXÉCUTER AVANT CHAQUE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

Avant toute utilisation, vérifier que :
- L'anneau de levage ne présente pas de défauts évidents d'usure et de corrosion, des criques ou des déformations
- Les marquages sont bien lisibles
- Les charges à soulever sont conformes aux portées utiles pour lesquelles les anneaux de levage ont été conçus (les portées sont indiquées sur les anneaux et dans les instructions d'utilisation)
- Le diamètre de l'anneau soudé n'a pas subi une réduction supérieure à 10% du diamètre nominal à cause de l'usure sur l'un des points de contact avec la boule.

- Le jeu "s" entre la boule et la partie inférieure n'est pas supérieur aux valeurs indiquées dans le tableau

WLL (t)	Max S
0,5 - 0,7 - 1 - 1,4 - 1,7	1,5 mm
2,5	2 mm
4 - 6,7	2,5 mm
8 - 10 - 12,5	3 mm
16 - 17 - 18	4 mm
28 - 31,5 - 35 - 40	4 mm



- L'anneau de levage est bien serré à la structure portante et l'œillet tourne librement.

Si les résultats des contrôles sont négatifs, l'anneau de levage ne devra plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé.

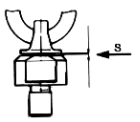
Il est rappelé que:
- Les contrôles doivent être exécutés par un personnel qualifié,
- En tant qu'accessoires de levage, les anneaux de levage émerillon série 810 doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées, conformément aux normes et aux lois en vigueur en la matière.

KONTROLLE DER EIGNUNG FÜR DEN EINSATZ ALS RINGSCHRAUBEN ART. 800, VORZUNEHMEN VOR JEDEM GEBRAUCH UND MINDESTENS MIT JÄHRLICHER HÄUFIGKEIT

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob:
- Die Ringschraube keine Defekte durch Abnutzung, Korrosion, Risse oder deutliche Verformungen aufweist.
- Die Kennzeichnungen sind gut lesbar
- Die zu hebenden Lasten den Tragfähigkeiten entsprechen, für die die Ringschrauben entworfen wurden (die Tragfähigkeiten sind sowohl auf den Ringschrauben als in der Gebrauchsanweisung angegeben).
- Die Abnutzung des Aufhängerings im Bereich der Berührungspunkte mit dem Oberteil weniger als 10% des Nenndurchmessers beträgt

- Das Spiel "s" zwischen Ober- und Unterteil die Tabellenwerte überschreitet.

WLL (t)	Max S
0,5 - 0,7 - 1 - 1,4 - 1,7	1,5 mm
2,5	2 mm
4 - 6,7	2,5 mm
8 - 10 - 12,5	3 mm
16 - 17 - 18	4 mm
28 - 31,5 - 35 - 40	4 mm



- Der Wirbelbock fest angeschraubt ist und das Oberteil frei dreht.

Sollten die Kontrollen zu einem negativen Ergebnis führen, darf die Ringschraube nicht mehr verwendet werden und ist auszuwechseln.

Es wird darauf hingewiesen, dass:
- Die Kontrollen durch Fachpersonal ausgeführt werden müssen.
- Die Ringschrauben der Serie 800, da es sich um Zubehör zum Heben handelt, regelmäßigen Kontrollen zu unterziehen sind, die entsprechend den geltenden Bestimmungen und Gesetzen zu planen sind.

- Il golfare girevole con anello deve essere installato da personale maggiorenne e qualificato in quanto utilizzato nelle operazioni di sollevamento che devono essere effettuate in accordo alla direttiva macchine 2006/42/ec e successive modifiche
- La persona qualificata che deve sovrintendere l'operazione di sollevamento dovrà individuare sempre il centro di gravità del carico e posizionare i golfari in modo da garantire che il carico stesso sia sempre bilanciato
- In caso di carico asimmetrico considerare una riduzione delle portate come indicato sulla tabella di riferimento
- Verificare l'idoneità della classe di resistenza della madrevite destinata ad alloggiare il golfare in rapporto al carico da sollevare (il materiale della madrevite deve avere una resistenza a trazione uguale o maggiore a quella dell'acciaio S235JR – norma di riferimento EN 10025)
- La profondità del foro filetto deve essere minima
  1xd per l'acciaio
  1.25xd per fusioni in ghisa
  2xd per leghe di alluminio
  2.5xd per leghe di alluminio-magnesio
- Il foro filettato deve essere perpendicolare alla superficie di appoggio
- Verificare che la superficie di appoggio della madrevite sia idonea per planarità e dimensione in modo da garantire l'appoggio di tutta la superficie piana del golfare e che la stessa aderisca in modo adeguato.
- E' vietato l'utilizzo del golfare con parti del piano d'appoggio a sbalzo
- Per l'installazione del golfare è sufficiente procedere manualmente al serraggio della vite con chiave esagonale senza l'ausilio di prolunghe che potrebbero precaricare la vite con coppie di serraggio eccessive (Non superare le coppie di serraggio indicate in tabella);per lo smontaggio procedere nel senso contrario
- Serrare il golfare fino a farlo aderire completamente alla superficie di appoggio
- Una volta effettuato il serraggio verificare che il bulbo ruoti liberamente in maniera corretta e senza scatti
- Una volta effettuato il serraggio orientare l'anello del dispositivo nella direzione del carico

- Fattori di riduzione di portata

Temperatura ambiente	Riduzione
Minore di – 40°C	Non ammesso
Da – 40°C a 200°C	nessuna
Da 200°C a 300°C	- 10%
Da 300°C a 400°C	- 25%
Oltre 400°C	Non ammesso

- Coefficiente di sicurezza 4
- Sul tiro assiale è consentito uno scostamento di + / - 5° con una riduzione della portata del 10 %
- Il golfare può essere utilizzato in totale sicurezza fino ad un max di 20.000 sollevamenti a pieno carico
- In caso di operazione di sollevamento a rischio elevato devono essere garantite le condizioni di sicurezza per le persone esposte a rischio
- Il mancato rispetto delle indicazioni può causare danni a persone e cose
- Documentazione redatta in accordo al punto 1.7.4.2 della Direttiva Macchine 2006/42/EC

DIVIETI
- Non idoneo per il movimento rotatorio continuato a pieno carico
- Non utilizzare i golfari in ambienti acidi o ad alta corrosione di sostanze chimiche e/o in atmosfera esplosiva
- Non utilizzare in ambiente con temperatura maggiore di 400°C o minore di - 40°C
- Non superare le portate indicate sulla tabella di riferimento
- Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti
- Non utilizzare per il montaggio del golfare coppie di serarggio superiori a quelle prescritte
- Non utilizzare per il sollevamento delle persone
- Non sostare durante l'utilizzo sotto il carico sospeso
- Non sostare durante l'utilizzo nelle zone pericolose (per zone pericolose si intendono zone esposte /individuate a rischio di caduta del carico movimentato con l'accessorio)
- Qualora vengano effettuate sul prodotto modifiche o riparazioni e/o trattamenti successivi , vengono a decadere i termini di garanzia e ci riterremo esonerati da qualsiasi responsabilità

CONSERVAZIONE
Il golfare deve essere conservato in ambiente idoneo (es. asciutto , non corrosivo etc.)

Istruzioni originali

- The rotating eyebolt with ring must be fitted by a qualified staff of age as it is used for lifting operations which must be carried out in compliance with the Machinery Directive 2006/42/CE and subsequent modifications
- The qualified person must supervise the lifting operation and must always detect the gravity centre of the load and position the eyebolts in order to guarantee that the said load is always balanced
- If the load is asymmetrical take into consideration a decrease of the capacity as shown on the reference chart
- Check suitability of the resistance class of the mother screw which has to house the eyebolt with the ratio of the load to be lifted (the material of the mother screw has to have a traction resistance which is the same or higher than steel S235JR – norm of reference UNI EN 10025)
- The depth of the threaded hole has to be minimum
  1xd for steel
  1.25xd for cast iron
  2xd for aluminium alloys
  2.5xd for aluminium -magnesium alloys
- The threaded hole must be perpendicular to the surface
- Make sure that the surface of the mother screw is suitable for the planarity and dimension in order to guarantee touching of all the surface place of the eyebolt and that it adheres suitably. The eyebolt cannot be used with parts of the tilting surface
- To install the eyebolt simply manually lock the screws with key without the aid of extension leads which could preload the screw with excessive locking (do not exceed locking specified in the chart). To disassemble, unscrew.
- Lock the eyebolt until it fits completely onto the surface
- Once locking has been carried out make sure that the bulb rotates freely and correctly
- Once locking has been carried out orient the ring of the device in the direction of the load

- Reasons for capacity reductions

Environment temperature	Reduction
Under – 40°C	Not allowed
From – 40°C to 200°C	None
From 200°C to 300°C	- 10%
From 300°C to 400°C	- 25%
Above 400°C	Not allowed

- Safety coefficient 4
- On the axial pull there can be variation of +/5° with a 10% decrease in capacity
- The eyebolt can be used safely up to maximum of 20.000 lifts with a full load
- For risky lifting operations safety measures have to be taken for the people who undergo the risk
- If the instructions are not adhered to serious damage can be caused to things and injuries to people
- The documentation has been drawn up in compliance with section 1.7.4.2 of the Machinery Directive 2006/42/EC

NOT ALLOWED
- Not suitable for continuous rotation movement during loading
- Do not use eyebolts in acid high corrosion chemical substance environment and/or in an explosive atmosphere
- Do not use in environment with a temperature higher than 400°C or lower than -40°C
- Do not exceed the capacity specified on the reference chart
- Do not use for operations which defer from the ones that are foreseen
- Do not use locking screws which are larger than the ones specified to assemble the eyebolt
- Do not use to lift people
- Do not stand under an overhanging load whilst it is being used
- Do not stand during use in dangerous areas (dangerous areas means areas which are deemed risky due to falling of load during movement with accessories)
- If changes, repairs and/or treatments are made to the product, the terms of the guarantee are no longer applicable and the manufacturer declines all liability

STORAGE
The eyebolt must be stored in a suitable environment (e.g. dry, non-corrosive, etc.)

Translation of the original instructions drawn up in Italian

- L'anneau de levage émerillon doit être installé par un personnel majeur et qualifié car il est utilisé dans des opérations de levage devant être conformes à la Directive Machines 2006/42/CE et à ses modifications successives
- L'opérateur qualifié qui doit superviser l'opération de levage devra toujours repérer le centre de gravité de la charge et positionner les anneaux de levage de manière à garantir que la charge soit toujours équilibrée
- En cas de charge asymétrique, prendre en compte une réduction des portées comme indiqué dans le tableau de référence
- Vérifier la classe de résistance de la vis mère destinée au logement de l'anneau de levage par rapport à la charge à lever (la matière de la vis mère doit présenter une résistance à la traction supérieure ou égale à celle de l'acier S235JR - norme de référence UNI EN 10025)
- La profondeur du trou fileté doit être, au minimum
  1 x d pour l'acier,
  1,25 x d pour les fusions en fonte,
  2 x d pour les alliages d'aluminium,
  2,5 x d pour les alliages d'aluminium - magnésium
- Le trou fileté doit être perpendiculaire à la surface d'appui
- Vérifier que la surface d'appui de la vis mère est appropriée au niveau de la planéité et des dimensions, de manière à garantir l'appui de toute la superficie plane de l'anneau de levage et sa bonne adhérence. Il est interdit d'utiliser l'anneau de levage avec des parties du plan d'appui en saillie
- Pour l'installation de l'anneau de levage, il suffit de procéder manuellement au serrage de la vis à l'aide d'une clé, sans l'aide de rallonges qui pourraient charger la vis avec un couple de serrage excessif (ne pas dépasser les couples de serrage indiqués dans le tableau). Pour le démontage, procéder en sens inverse
- Serrer l'anneau de levage jusqu'à son adhérence complète à la surface d'appui
- Après le serrage, vérifier que la boule tourne librement et correctement et sans à-coups
- Après le serrage, orienter l'anneau du dispositif dans la direction de la charge

- Facteurs de réduction de la portée

Température ambiante	Réduction
Inférieure à – 40°C	Non admise
De – 40°C à 200°C	Aucune
De 200°C à 300°C	- 10%
De 300°C à 400°C	- 25%
Supérieure à 400°C	Non admise

- Coefficient de sécurité de 4
- Il est permis, sur le tir axial, un écart de +/- 5° avec une réduction de la portée de 10%
- L'anneau de levage peut être utilisée en toute sécurité jusqu'à un maximum de 20.000 levages à pleine charge
- En cas d'opération de levage à risque élevé, les conditions de sécurité pour les personnes exposées devront être garanties
- L'inobservation des consignes peut être la cause de dommages aux biens et aux personnes
- Documentation rédigée conformément au point 1.7.4.2 de la Directive Machines 2006/42/CE

INTERDICTIONS
- Non adapté au mouvement rotatoire continu à pleine charge
- Ne pas utiliser l'anneau de levage dans des ambiances acides ou à haute corrosion de substances chimiques et/ou dans une atmosphère explosive
- Ne pas utiliser dans une ambiance présentant une température supérieure à 400°C ou inférieure à - 40°C
- Ne pas dépasser les portées indiquées dans le tableau de référence
- Ne pas l'utiliser dans des buts différents de ceux prévus
- Ne pas appliquer, au montage de l'anneau de levage, des couples de serrage supérieurs à ceux prescrits
- Ne pas utiliser pour le levage des personnes
- Ne pas stationner sous la charge suspendue lors de l'utilisation
- Ne pas stationner sur les zones dangereuses lors de l'utilisation (par zones dangereuses, on entend les zones exposées ou supposées à risque de chute de la charge manutentionnée à l'aide de l'accessoire)
- Si des modifications, des réparations et/ou des traitements ultérieurs sont exécutés sur le produit, les termes de la garantie tombent et le constructeur se retient libéré de toute responsabilité

CONSERVATION
L'anneau de levage doit être conservé dans une ambiance appropriée (par exemple, sèche, non corrosive, etc.).

Traduction des instructions originales rédigées en italien

- Die Wirbelbock muss durch volljähriges Fachpersonal montiert werden, da sie bei Hebevorgängen eingesetzt wird, die entsprechend den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG - und den nachfolgenden Änderungen - auszuführen sind.
- Der Fachmann, der den Hubvorgang überwacht, muss immer den Schwerpunkt der Last ermitteln und die Ringschrauben so positionieren, dass immer gewährleistet ist, dass die Last ausgewogen verteilt ist.
- Berücksichtigen Sie bei einer asymmetrischen Last eine Reduzierung der Tragfähigkeit entsprechend der Bezugstabelle
- Prüfen Sie die Eignung der Festigkeitsklasse der Mutterschraube zur Aufnahme der Ringschraube im Verhältnis zu der zu hebenden Last (das Material der Mutterschraube muss eine Zugfestigkeit aufweisen, die gleich oder größer als die von Stahl S235JR ist – Bezugsbestimmung UNI EN 10025)
- Die Tiefe der Gewindebohrun muss minimal sein.
  1xd für Stahl
  1,25xd bei Gusseisen
  2xd bei Aluminiumlegierungen
  2,5xd bei Legierungen von Aluminium-Magnesium
- Die Gewindebohrung muss rechtwinklig zur Auflagefläche verlaufen
- Prüfen Sie, ob die Auflagefläche der Mutterschraube hinsichtlich Ebenheit und Größe geeignet ist, die Auflage der gesamten ebenen Oberfläche der Huböse sowie deren ausreichendes Anliegen gewährleistet. Der Gebrauch der Ringschraube bei auskragenden Teilen der Auflagefläche ist verboten
- Zur Installation der Ringschraube genögt es, die Schraube manuell mit einem Inbusschlüssel festzuziehen, wobei keine Verlängerungen verwendet werden dürfen, da sie die Schraube mit einem zu hohen Anziehmoment überlasten könnten (nicht die in der Tabelle angegebenen Anziehmomente überschreiten). Gehen Sie zum Ausbau in umgekehrter Reihenfolge vor
- Ziehen Sie die Ringschraube fest, bis sie vollständig an der Auflagefläche anliegt
- Nach dem Festziehen prüfen, ob sich das Oberteil frei und leichtgängig dreht.
- Nach der Montage muss der Ring der Ringmutter in Richtung der Belastung ausgerichtet werden

- Temperatureinsatztauglichkeit

Umgebungstemperatur	Reduzierung der Tragfähigkeit
unter – 40°C	Nicht zulässig
Von – 40°C bis 200°C	keine
Von 200°C bis 300°C	- 10%
Von 300°C bis 400°C	- 25%
über 400°C*	Nicht zulässig

- 4-fache Sicherheit
- Bei axialem Zug ist eine Abweichung von +/- 5° bei einer Reduzierung der Tragfähigkeit um 10% zulässig
- die Ringschraube kann unter vollkommener Sicherheit bis zu max. 20.000 Hubvorgängen bei voller Last eingesetzt werden
- bei einem Heben unter hoher Gefahr müssen die Sicherheitsbedingungen für die der Gefahr ausgesetzten Personen garantiert werden
- Die Nichteinhaltung der Angaben kann Personen- und Sachschäden verursachen
- Dokumentation gemäß Punkt 1.7.4.2 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erstellt

VERBOTE
- Nicht für Dauerdrehbewegung unter Last geeignet
- Verwenden Sie die Ringschrauben nicht in saurer Umgebung oder bei starker Korrosion durch chemische Substanzen und/oder in explosiver Atmosphäre
- Verwenden Sie sie nicht in einer Umgebung mit Temperaturen von über 400°C oder unter - 40°C
- Die Tragfähigkeitswerte der Tabelle dürfen nicht überschritten werden
- Nicht für andere Zwecke als für die vorgesehenen einsetzen
- bei der Montage der Ringschrauben dürfen die vorgeschriebenen Anzugs-Drehmomente nicht überschritten werden
- nicht zum Anheben von Personen zu verwenden
- der Aufenthalt unter der schwebenden Last ist verboten
- Kein Aufenthalt während des Einsatzes im Gefahrenbereich (unter Gefahrenbereichen sind Bereiche zu verstehen, in denen die Gefahr eines Absturzes der Last besteht)
- Bei Vornahme von Veränderungen oder Reparaturen und/oder nachträgliche Behandlungen am Produkt verfallen die Gewährleistungsfristen, und wir schliessen jegliche Haftung unsererseits für Schäden aus

LAGERUNG
Die Ringschraube muss in geeigneter Umgebung aufbewahrt werden (z.B. trocken, nicht-korrosiv usw.).

Übersetzung der in italienischer Sprache erstellten Originalanweisungen